

lesson 1

masculine

1	2
-o, -u	le vélo, le bureau, le munu
-age, -eau	le voyage, le château, le gâteau
-ment, -isme	le moment, le gouvernement, le tourisme
-s, -x	le bus, le prix, le choix

季节 · 月份 · 星期 · 方向 · 数字 l 'été, le janvier, le lundi, le nord, le deux

1. le ménager
2. le monde
3. le obstacle
4. le example
5. le livre
6. le site
7. le programme

feminin

1	2
-e	la table, la voiture, la musique
-ée	la clé, la poupée
-té, -tion	la liberté, la nation
-ure, -ie	la nature, la culture, la vie

coulour, fruit, plant la pomme, la rose

1. la cour
2. la cuisine
3. la maison

vocabulaire

1. La cinquantaine
2. agriculteur
3. veuf ou célibataire
 1. spouse passed away
4. travailleur
5. sérieux
6. inquiet

7. râleur
 1. always whining
8. agence matrimonial
9. petie
 1. short
10. chauve
 1. bold
11. aime regarder certains reportages à la télévision
12. fini les soucis
 1. finie la cigarette
 2. finies les vacances
13. l'une d'entre elles
14. un reportage
15. Pour A, xxxx et quant à B, xxxx

24.4.28 - 3

1. **s'informer** sur la personnalité de quelqu'un
2. Je **participe beaucoup à** ce type de rencontre

24.4.29 - 3

1. les adultes **actifs** (employed)
2. le prix **exorbitant** des loyers
3. **tenir le même discours** sur la consommation

24.4.30 - 3

1. faire les tâche ménagère (housework)

24.5.1 - 3

1. ne pas de s'exprimer en cas de désaccord
2. J'en avais assez de vivre seule

24.5.2 - 3

1. **parfois**, en se mariant, les maris ne sont plus aussi **disponibles** qu'avant
 1. parfois: sometimes
2. tenir des **propres**(语言 · 话) **déplacés**, (讲不合适的话)
3. il faut **tenir compte de...** (需要考虑。。。)
4. **partager** une pomme en deux par moitié
5. **partager** le travail entre des ouvriers
6. **partager** l'opinion de qn (赞同某人意见)
7. sac **attaché** à la ceinture
8. les jeunes sont les moins **attachés aux** idées conservatrices
9. Nons restons néanmoins **attaché à** ces objectifs
10. **Pas question** de l'accepter (绝不)

11. L'important, c'est de ne pas perdre de temps

24.5.3 - 3

1. Nous aimions bien apprendre comment vous faites au quotidien.
2. Depuis combien de temps vivez-vous en colocation?
3. Ça fait longtemps que vous avez choisi ce mode de vie?
4. Est-ce que vous pourriez nous expliquer votre choix?
5. Comment vous organisez-vous?
 1. En vivant en colocation, j'ai trouvé mon équilibre entre discuter avec mes amis et aller m'isoler dans ma chambre

24.5.5 - 3

1. la probabilité d'une **hypothèse**
2. cette hypothèse est tout à fait vraisemblable
3. payant vs gratuit
4. répondez les questions oralement == répondez-y oralement
5. s'inscrire gratuitement == sign up for free
6. je descends le chien == walk the dog
7. j'arrose l'plante == water the plants
8. est-ce que je peux vous renseigner? == can I help you?(give you some information you need)
9. cette activité ne convient pas aux personnes âgées
10. si cela vous convient
11. ce livre convient à ses goûts
12. cette colle(glue) convient à toute sorte de matériaux
13. le climat méditerranéen convient à l'habitation des humains
14. s'occupe 照顾 · 照料
 1. c'est mon mari qui fait la cuisine, je m'occupe de la vaisselle(wash the dishes)
 2. Elle s'occupe d'un club de sport
 3. Je vais m'occuper de ce problème
 4. Il ne s'occupe pas de affaires des autres
15. Edmond sera capable de s'en sortir(摆脱困难), Nous avons confiance en lui
16. Je me sens capable de vaincre n'importe quel obstacle
17. Il est capable de se fâcher pour un rien
18. Passionnée de petites voitures, elle en a toute une collection
19. deux matinées par semaine
20. ces jeunes garçons sont passionnés du football, ils jouent au football une fois qu'ils finissent le travail
 1. une fois que == as soon as
21. une personne âgée

24.5.13 - 3

5 Thème

le conditionnel présent (条件式现在时)

passionné de avoir besoin de toutes sortes de
s'occuper de convenir à

- 1 她酷爱文学，每天要花三四个小时读各种小说。
- 2 我明天要出差，需要有人能替我照顾一下孩子。
- 3 我希望找一个钟点工能够帮我给花园浇浇水，并且把房子打扫干净。
- 4 昨天是我的生日，他送了一本法国小说给我。这本小说非常符合我的口味。

1 Passionnée de littérature, elle passe trois à quatre heures par jour à lire toutes sortes de romans.

2 Je partirai demain en mission, j'ai besoin de quelqu'un qui pourrait s'occuper de mon enfant.

3 Je voudrais trouver une femme de ménage qui pourrait arroser le jardin et nettoyer la maison.

4 Hier c'était mon anniversaire. Il m'a offert un roman français, qui convient tout à fait à mon goût.

1. l'espace(le milieu, la sphère) privé

1. 空间

2. apportez-moi ce livre

1. apporter une nouvelle

24.5.14 - 3

1. vous êtes **sur le point de** tout quitter

2. vous souhaitez de quitter votre emploi pour consacrer à vos enfants

3. zéro un deux trois quatre cinq six sept huit neuf dix

4. onze douze treize quatorze quinze seize dix-sept dix-huit dix-neuf

5. vingt trente quarante cinquante soixante soixante-dix quatre-vingt quatre-vingt-dix

6. En quoi votre profil peut nous intéresser (在哪些方面)

7. se fâcher sans motif

8. donnez-moi vos coordonnées(联系方式 · 地址)

9. se fâcher sans motif

1. le motif de mon retard

10. prendre congé de qn(向某人告辞)

11. laissez votre e-mail pour que nous puissions vous joindre facilement

12. J'ai suggéré qu'on aille les voir

1. suggest

13. des informations **concernant** nos émissions

14. Merci d'avance

15. je vous serais reconnaissante de m'adresser les coordonnées

- être reconnaissant à qn de qch

Clara_法语了解一下

1. être sur le point de + inf. 正要做……，马上将……

Vous êtes sur le point de changer de vie. 您正要改变生活。
Nous étions sur le point de sortir quand ils sont arrivés hier soir. 昨晚他们到的时候我们正要出门。

Le bourreau était sur le point d'exécuter quand, par miracle, un décret de l'Empereur arriva, déclarant que le condamné était innocent et qu'il devait être mis en liberté tout de suite. 劍子手正要行刑，这时奇迹发生了：圣旨到，犯人被宣布无罪，当场被释放。

STRUCTURES

L'avion est sur le point de décoller.

飞机马上就要起飞了。

Nous sommes sur le point de partir.
我们正准备动身。

Il est surmené et sur le point de craquer.
他劳累过度，快要受不了了。

- en quoi + prop.? 在哪方面……?

En quoi votre profil peut-il nous intéresser? 您的个人条件在哪方面会让我们感兴趣?

Je vais vous dire en quoi tu te trompes. 我来告诉你你哪里搞错了。

Précisez en quoi et pourquoi le médecin change d'attitude. 请详细说明医生在哪方面并且又是为什么改变了态度。

En quoi consiste votre projet? 您的计划(的内容)是什么?

C'est en quoi je me trompais. 我就在这上面搞错了。

Vous expliquerez en quoi cette rencontre vous semble importante.

您解释下为什么您认为这次会面很重要。

16.

17.

- à la recherche de + n. 寻找……，寻求……

Mon amie est actuellement à la recherche d'une personne compétente dans ce domaine. 我的朋友正在寻求一位这方面的专业人士。

Vous pouvez contacter cette société qui est à la recherche d'un directeur de projet. 您可以与这家公司联系，他们正在找一个项目经理。

À la recherche du temps perdu est le titre de l'œuvre de Marcel Proust. 《追忆似水年华》是马塞尔·普鲁斯特的作品。

- profiter de qch. 利用……，从……中受益

Je profite également de ce message pour vous faire une petite suggestion. 我还要在留言中借机向你们提个小建议。

Il fait un temps splendide. Profitez-en bien! 今天阳光明媚，好好享受吧！

Nous voudrions profiter de ce voyage d'affaires pour visiter votre pays que nous ne connaissons pas. 我们不了解贵国，（所以）想利用这次商务旅行的机会游览一下。

profiter de son avantage 利用自己的优势

profiter d'un livre 从一本本书中得益

profiter d'une (de l') occasion 抓住机会，乘机

18.

soldats à la recherche de logements
寻找民房住宿的士兵

à la recherche de la vérité 寻求真理

aventurier à la recherche de l'or 淘金者

5. consacrer... à + n. 把……用于/献于……

Pourriez-vous **consacrer** l'une de vos prochaines émissions **aux personnes qui passent des heures et des heures sur Internet?** 你们能否在近期做一档节目，用来谈谈那些成天挂在网上的人？

Père de famille, vous souhaitez quitter votre emploi pour vous **consacrer à vos enfants.** 作为父亲，您希望离开职场，以便全身心地照顾自己的孩子。

Il a consacré toute sa jeunesse à sa passion du jazz. 他把整个青年时代都献给了自己热爱的爵士乐。

La première partie de cet exposé sera consacrée au rappel des discussions de ces dernières années autour de ce problème. 讲演的第一部分将用来回顾近年来围绕这个问题的各种争论。

19.

consacrer son temps à l'étude 把时间用在学习上

Il a consacré sa journée à lire.

他白天的时间都花在了阅读上

A 17 ans, il retourne à Paris pour se consacrer à carrière artistique.

17岁时重返巴黎，全心投入到艺术事业中去。

20. Isabelle

1. Qu'est que l'âge de votre enfants? J'ai cinq enfants, mon fils aîné a 25 ans, il a obtenu son diplôme il y a trois ans. Ma plus petite fille a 15 ans, elle est encore au lycée

2. Pourquoi voulez-vous reprendre une activité professionnelle et quelle activité professionnelle vous a décidé de reprendre?

1. J'ai quarante-huit ans et j'ai quitté mon activité professionnelle il y a vingt-cinq ans quand je était pragnant et même si j'avais obtenu mon diplôme de langue étrangère. Pendant ce vingt-cinq ans, j'ai appris mon fils et mon fille la langue étrangère, chinoise, donc, je n'ai la pas encore oubliés. Et maintenant, puisque mes enfants étaient grand, je peux consacrer mon temps on activité professionnelle de une professeur de chinois, laquelle est mon rêve.

3. Quelles étaient les réponses de vos enfants et votre mari?

1. Mon enfants et mon mari soutiennent ma décision, parce que c'est bien financièrement pour notre famille, et surtout, c'est mon rêve depuis longtemps

4. Avais vous trouvé un emploi maintenant et est-ce que vous pensez que il y a des discrimination cherchant un emploi?

1. J'ai déjà trouvé un emploi parce que il n'y a pas beaucoup de professeur chinois dans la France et l'âge n'est pas un grand obstacle pour trouver un emploi qui demande une expertise , je pense. Alors, je ne pense pas que j'ai rencontré des discrimination quand je était en train de trouver un emploi

24.5.16 - 3

1. Et vous, qu'en pensez-vous?

2. Vous voulez rajouter quelque chose?

3. Si j'ai décidé de quitter mon emploi, c'est que je suis encore jeune

4. Vous n'allez pas le regretter

5. Je suis entièrement d'accord avec vous

6. Absolument

7. ouvrez à tout âge les portes de la formation

8. une tranche de pain

9. dès que

1. une fois que

2. à chaque fois que

3. au moment où
10. cette rencontre m'a laissé un souvenir inoubliable
 11. les relations internationales en licence
 12. cette question appartient à la philosophie
 13. tirer la leçon des erreurs
 14. D'autres délégations se sont déclarées **hostiles** à cette proposition(反对)
-

24.5.17 - 3

1. Il **confond** la droite et la gauche
 1. confondre
 2. Elle a beaucoup compris au cours de son voyage
 1. au cours de(在。。。过程中)
 3. rendre compte de, rendre compte que
 1. Après une longue discussion, en général je me rends compte que ma femme a raison
 4. tenir compte de
 1. mais, c'est ennuyeux qu'il ne tient jamais compte de l'avis des autres
 5. un peu partout en France
 6. être plein d'indulgence **envers** les enfants
 7. il trouve un peu injuste **envers** son ami
 8. elle **garde** de ce séjour à l'étranger un excellent souvenir(leave her a valuable memory)
 9. en âge scolaire : of school age
-

24.5.18 - 3

1. B1 05 structure1

3. à l'idée de + inf./n. 想到……时，一想起……

Victoria se réjouit à l'idée de passer un peu de temps à Paris. 维多利亚一想到要在巴黎度过一段时间，就非常开心。

Pierre est déprimé à l'idée de la nouvelle année. 皮埃尔一想到要过年了，就感到沮丧。

4. appartenir à + n. 属于……，归……所有

Après une année scolaire inoubliable à Swansea, au pays de Galles, cette étudiante bordelaise de 21 ans dit maintenant appartenir à la « famille Erasmus », ancrée dans l'Europe. 在威尔士斯旺西大学度过难忘的一学年后，这位21岁的波尔多女生说自己现在已经成为扎根于欧洲的“伊拉斯谟大家庭”的一员了。

J'habite ici depuis deux ans. La maison ne m'appartient pas, mais à une grande amie de mes parents. 我住在这里有两年了。房子不是我的，是我父母的一个好朋友的。

Cette maison appartient à ma tante.
这幢房子属于我姑姑。

Les médecins, les avocats appartiennent aux professions libérales.
医生、律师属于自由职业。



2.

5. **considérer + n. + comme + n./adj.** 把……看作是……

Je **considère** ce résultat **comme** satisfaisant. 我认为这个结果是令人满意的。

Ils m'ont **considéré comme** un ami. 他们把我当成了朋友。

Elle est **considérée** par ses élèves **comme** une mère. 她被学生们看作是一位母亲。

Je vous considère comme mon frère
我把你看作自己的兄弟一样。

Ils considèrent la glace comme un vrai produit laitier.

他们把冰淇淋视为一种真正的奶制品。

Le violet est considéré comme une couleur de mystère. 紫色被认为是神秘的颜色。

6. **se rendre compte de / que** 意识到……，体会到……，明白……

Il s'est rendu compte de son erreur. 他意识到了自己的错误。

Il s'est rendu compte qu'il avait tort. 他意识到自己错了。

Elles ne se sont pas rendu compte de leur manque de politesse. 她们没有意识到自己的失礼。

⚠️ **compte**是动词**rendre**的直接宾语，自反代词**se**是间接宾语，因此在使用复合过去时的情况下，**rendre**的过去分词不应有性数的变化。

Je me rends compte que l'anglais est de plus en plus important. 我意识到英语越来越重要了。

Ils se rendaient compte que leur voyage serait difficile et dangereux.

他们意识到他们的旅程将是困难和危险的。

3.

7. faire qch. de près 近距离地/仔细地/严密地做某事

Vous devez suivre cette affaire de près. 您应该紧密跟踪这个事件（的发展）。

Ils n'avaient jamais pensé observer un lion d'aussi près. 他们从未想过如此近距离地观察一头狮子。

⚠️ 副词短语**de près**的反义词是**de loin**（从远处，远距离地）。

4.

suivi de près par qqn. 被某人紧随在后

surveiller qqn. de près 严密监视某人

4 Imparfait ou passé composé ?

Mettez les verbes entre parenthèses au temps qui convient.

Hier, je (se précipiter) au secrétariat pour déposer mon dossier d'inscription au programme Erasmus : il ne (rester) que deux jours avant la clôture des inscriptions. Je (ne pas avoir) beaucoup d'espoir mais finalement ils (retenir) ma candidature et je (aller) faire ma dernière année d'école de commerce à Varsovie. Heureusement, tous les cours (être) en anglais !

5.

passé composé

il s'agit d'un fait accompli dans le passé, suivant une chronologie

imparfait

il s'agit de circonstances / d'une précision sur le contexte



je me suis précipité

il ne restait

Je n'avais pas

Ils ont retenu

Je suis allé

étaient

6.

Clara_法语了解一下

1 Elle conduit une voiture neuve, qui ne lui appartient pas.

2 Les étudiants français, dès qu'ils apprennent que je suis chinois, essayent de me dire en chinois *Ni-Hao*.

3 La semaine dernière, le département de français a organisé une rencontre entre les élèves français et chinois. Pour ces derniers, c'est une occasion rare de pouvoir parler de près avec des Français.

4 Finalement, je me suis rendu compte que l'enfant ne m'avait jamais vraiment considéré comme sa mère.



5 Thème

appartenir à dès que de près
considérer comme se rendre compte de

- 1 她开着一辆新车，可这辆车并不是她的。
- 2 这些法国学生一听说我是中国人，便试着用中文跟我说“你好”。
- 3 上周法语系组织了中法学生见面会。对于中国学生而言，能够如此近距离地与法国人谈话，真是难得的机会。
- 4 我最终意识到，其实孩子从未真正把我当作妈妈。

7.

Etudiant qui a suivi le programme Erasmus

donne des explications sur ses motivations et l'accueil

- Je **voulais** connaître une autre culture et parler une autre langue

- Je **souhaitait** élargir mon expertise.

- J'ai été très bien accueilli, tout le monde **était** très sympa.

répond aux questions sur la langue

- J'ai **suivi** des cours avant de partir et j'ai **continué** en arrivant à Berlin

- Je **me suis** vite habitué à suivre des cours en allemand. On apprend vite si on est motivé.

répond aux questions sur le financement

- En fait, je **n'ai pas eu** de bourse, mais j'ai **travaillé** avant de partir et j'ai vécu sur mes économies.

- A la fin de mon séjour quand je parlais bien allemand, j'ai pu travailler dans un café.

8.

Etudiant qui aimeraient suivre le programme Erasmus

pose des questions sur ses motivations et l'accueil à l'étranger

- Pourquoi **as-tu voulu** partir? Pourquoi **es-tu parti?** Quelles **étaient** tes motivations?

- Qu'est ce que tu attends de ce séjour?

- Les gens **étaient** sympas?

demande comment il / elle a appris la langue

- Comment tu **as fait** pour apprendre la langue? Cela m'inquiète un peu...

- C'est difficile de suivre des cours dans une autre langue?

se renseigne sur les bourses, le financement

- Financièrement, comment tu **t'en es sorti?**

9.

- Tu **avait** une bourse? un job étudiant?

10. faire appel à la main d'oeuvre étrangère

24.5.20 - 3

1. À compter du 1998 (from 1998)

2. c'est une website official qui décrit les démarches pour devenir acquérir nationalité français

3. on est majeur \ on est mineur (be of age \ under-18s)

1. à compter de + n. 自某时算起

书面语，常用于官方文件或法律文书中。例如：

À compter du 1^{er} septembre 1998, tout enfant né en France de parents étrangers acquiert la nationalité française à sa majorité. 自1998年9月1日起，凡是出生在法国、父母均为外国国籍的未成年人，均能在成年时获得法国国籍。

À compter de demain, cet enfant ira au collège. 从明天开始，这个孩子要去上初中了。

⚠ 同义词组à partir de更常用一些。

2. à condition que + subj./ind. 前提条件是……，只要……

Je ferai ce voyage, à condition que vous veniez avec moi. 只要你跟我一起，我就参加这次旅行。

Je te paierai ton permis de conduire à condition que tu réussisses tes examens du baccalauréat. 我会给你付考驾照的费用，条件是你得通过高中会考。

⚠ que后面的从句通常要用虚拟式，少数情况下也可用直陈式。

4.

STRUCTURES

à compter d'aujourd'hui 从今天起

L'usine de Douai (Nord) sera fermée une semaine entière à compter de mercredi.

位于法国北部杜埃的工厂从周三起停工一个星期。

Je le ferai à condition que tu m'aides.

只要你肯帮我，我就干。

Nous jouerons au volley-ball à condition qu'il ne pleuve pas. 只要不下雨，我们就去玩排球。

Tu peux rester à condition que tu paies le loyer à temps. 只要你按时交房租，你就可以住下来。

**3. par rapport à+n.** 关于……，相对于……而言，与……相比

J'ai très mal vécu mon adolescence par rapport au racisme qu'il y avait. 面对当时的种族歧视，我的青少年时期过得很痛苦。

La Terre est petite par rapport au Soleil. 相对于太阳而言，地球很小。

Le nombre des étudiants admis a augmenté par rapport à l'année dernière. 被录取的学生人数比去年有所增长。

5.

GRAMMAIRE**时长的表达****1. durant (在……期间)**

表示动作持续的时间，是pendant的近义词，但语言风格更为文雅。如：

Il a plu durant toute la nuit et les chemins sont pleins de boue. 雨下了一整夜，路上全是泥。

2. depuis (从……以来)

表示动作持续到现在，可以搭配一段时间，也可以搭配具体的时间或事件等。如：

Pascal habite dans cet immeuble depuis deux ans. 帕斯卡两年以来都住在这幢楼里。

6.

le chômage a diminué par rapport à l'an passé

Des chiffres quasiment identiques par rapport à l'année dernière.

这些数字基本与去年一致。

Il a précisé que cela représentait une augmentation de 3% par rapport à 2009.

他明确表示，与2009年经汇报相比今年增长了3%。

Pascal habite dans cet immeuble depuis le 1^{er} juillet. 帕斯卡从7月1号就住在这幢楼里。

Pascal habite dans cet immeuble depuis son mariage. 帕斯卡从结婚起就住在这幢楼里。

3. Ça fait... que / Il y a... que

均为depuis近义词，表示动作持续到现在，只搭配一段时间。如：

Ça fait trois mois qu'ils sont mariés. 他们结婚3个月了。

Il y a maintenant onze ans qu'elle vit en France. 到现在，她已经在法国住了11年。



1 A partir de 2002, les Européens ont dû s'habituer à pomper en euro.

Thème

l'expression de la durée (时长的表达)
à partir de **s'habituer à** **faire partie de**
à condition de **par rapport à**

- 1 从2002年开始，欧洲人必须习惯用欧元结算。
- 2 你可以加入我们协会，但条件是你得填写这份表格。
- 3 要获得法国国籍，必须至少在法国居住过五年。
- 4 我是十年前到的巴黎，在那里工作了七年。之后的三年我住在南方的一个小城市。相对于巴黎，这里的物价便宜很多。

2 Vous pouvez faire partie de notre association, mais à condition de remplir ce formulaire.

3 Pour acquérir la nationalité française, il faut avoir résidé en France pendant au moins 5 ans.

4 Je suis arrivé à Paris il y a dix ans. J'y ai travaillé pendant sept ans. Depuis trois ans, j'habite dans une petite ville dans le sud de la France où la vie est beaucoup moins chère par rapport à Paris.

1.

Vocabulaire

saisir v.

saisir + n.1 + de + n.2 (法律用词) 把某事 (n.2) 提交给某机构 (n.1) 审理

saisir un tribunal d'une affaire 把案件提交法庭审理

saisir une commission d'un projet de loi 将法律草案提交委员会审批

Discrimination ? Je **saisis** la HALDE. 歧视？我向反歧视与促平等高级公署提出投诉。

Le parquet a été **saisi de** l'affaire. 案件已经提交到检察院。

saisir qn au collet 揪住某人的领子

saisir une occasion 抓住机会

Vous avez mal saisi ce que j'ai dit. 你没有领会我讲的话。

2.

Vocabulaire

prendre contact avec qn

prendre contact avec qn 与某人取得联系

J'ai pris contact par téléphone avec une agence immobilière. 我通过电话与一家房地产中介取得了联系。

Il va prendre contact avec elle dès ce soir. 他今晚就与她联系。

此外,以下几个与contact有关的词组表示“与某人保持联系”: rester / être en contact (avec), garder le contact avec quelqu'un.

Nous restons en contact par téléphone! 咱们保持电话联系!

Tu dois garder le contact avec lui. 你应该跟他保持联系。

3.

se déplacer 移动, 挪动

L'air se déplace des régions de haute pression à celles de basse pression. 空气从高压地区向低压地区移动。

Le métro est pratique pour se déplacer.

乘地铁出门很方便。

Il est fréquent de se déplacer en chameau dans le désert. 在沙漠地区通常使用骆驼作为交通工具。

initial adj. 开始的, 开头的, 最初的

projet initial 最初的计划

Nous en sommes encore au stade initial de ce dialogue. 我们仍处于这种对话的初期阶段。

Vocabulaire

avoir le droit de faire qch.

avoir le droit de + inf. 有权利做某事

Pourriez-vous me dire s'ils ont le droit de faire cela? 您能否告诉我他们有权这么做吗?

Les consommateurs ont le droit de savoir les ingrédients de l'aliment qu'ils achètent. 消费者有权知晓所购买食品的配料。

Les mineurs n'ont pas le droit de voter. 未成年人无权参加选举。

4.

en priorité

Les enfants ont été évacués en priorité.

儿童首先被撤离。

Le taux de chômage atteint 30% et touche en priorité les femmes. 失业率达到30%，妇女更是首当其冲。

rentrer v. 收进, 使进入

rentrer des bestiaux à l'étable 把家畜赶进家畜棚

rentrer sa voiture 把车子开进汽车房

pote n. m <口>伙伴, 朋友

Je suis allé au cinéma avec mon pote.

我和我的朋友去了电影院。

Tu n'es pas tout seul, mon pote, je suis toujours avec toi.

我的朋友, 你并不是一个人, 我一直和你在一起。

Vocabulaire

métropole n.f. 本土, 本国

retour en métropole de troupes stationnées

outre-mer 驻扎在海外的部队回到本国

se porter caution pour qn 为某人担保

pôle n.m.

~ Nord [arctique, boréal] 北极

~ Sud [antarctique, austral] 南极

<转>活动的中心; 带头的点

fonder v. 创办, 创立, 奠定

La théorie se fonde sur la pratique. 理论建立在实践的基础上。

expressément

明确地, 明文规定地, 强调地

Il est expressément défendu de fumer.

Il est expressément interdit de fumer dans la salle.

refuser à qn qch

nettement 清楚地, 清晰地

expliquer nettement 解释清楚

Votre travail est nettement insuffisant 您的工作明显不够好

Vocabulaire

diminuer v.

Chaque année le nombre de lits d'hôpitaux diminue. 每年医院病床数量都在减少。

Cette manière de marcher diminue les risques de lésions musculaires.

这种走路方式能减少肌肉损伤的危害。

Il n'a pas hésité à diminuer ses dépenses de recherche. 缩减科研经费。

confronter v. 对质，面临

être confronté à qqch 面临某事

être confronté à un problème 面临一个应解决的问题

Nous sommes confrontés à des chiffres alarmants.

6. 我们面临的数字令人担忧。

rappeler v. 使想起； 提醒

rappeler à qn des paroles qu'il a oubliées 提醒某人想起已经忘掉的话

Je te rappelle que tu dois venir demain.
我提醒你，明天得来。

persister v. 坚持, 固执

persister dans son opinion 坚持己见，固执己见

Malgré de réels progrès, l'inégalité professionnelle persiste.

尽管已经取得了真正的进步，但职业不平等仍顽固不去。

7. l'action entreprise par cet organisme(action adopted by this organization)

24.5.23 - 3

Thème

le plus-que-parfait (愈过去时)

avoir le droit de prendre contact avec
si jamais

- 1 任何人都没有权利在医院抽烟。
- 2 我刚刚和三年未见的大学同学又取得了联系。
- 3 万一你遇到了困难，可随时给我打电话。
- 4 他昨天把我一周前借给他的小说还给了我。

1 Personne n'a le droit de fumer à l'hôpital.

2 Je viens de reprendre contact avec un ancien camarade de l'université que je n'avais pas vu depuis trois ans.

3 Si jamais tu rencontres des difficultés, tu peux me téléphoner à tout moment.

4 Hier il m'a rendu le roman que je lui avais prêté une semaine avant.

1. Désormais, (from now onss)
3. ancien camarade(ancien 名词前，前任的，往届的。 名词后，表示旧的)
4. une agence immobilière
5. prenons le cas de Lionel(take ... as a example)

Vocabulaire

envie n.f. 意愿

Il a envie de manger plus. 他还想多吃点。

Elle adore faire les boutiques, à chaque fois elle a envie de tout acheter.

她酷爱购物，每次她什么都想买。

nominatif adj. 记名的 qui est strictement personnel et comporte le nom (de la personne concernée)

attractif adj. 吸引的，有吸引力的，诱人的

des prix particulièrement attractifs 特别诱人的价格
produit très attractif 拳头产品

valable adj. 有效的, 有法律效力的, 有价值的

Mon passeport n'est plus valable. 我的护照过期了。

6.

s' adresser à qn 对其人讲话；找某人帮忙，向某人请教
Si vous avez besoin de quelque chose, adressez-vous à l'employé de service. 假如您需要什么东西，可找服务员。
Il y a beaucoup de livres qui s'adressent à toutes les classes de lecteurs. 有许多面向各类读者群阅读的书。

avantageux adj. 有利的, 合适的

Vous devez profiter de cette occasion avantageuse.
您应该利用这个有利时机。

C'est un marché avantageux. 这是一笔有利可图的生意。

C'est pour qui le Pass InterRail ?

→ Pour tout le monde ! Le Pass Jeune, particulièrement attractif par son prix et valable en 2^{nde} classe uniquement, s'adresse aux voyageurs de moins de 26 ans.

Le Pass Adulte qui s'adresse aux voyageurs de plus de 26 ans et le Pass Enfant (de 4 à moins de 12 ans) vous proposent des prix très avantageux aussi bien en 1^{re} classe qu'en 2^{nde} classe. Le Pass InterRail peut uniquement être utilisé par les résidents européens.

7.

Il n'est pas valable dans votre pays de résidence.

→ Que signifie flexible ?

Il y a deux types d'InterRail Global Pass : ceux à validité flexible et ceux à validité continue.

Vous avez un InterRail Global Pass flexible de 5 ou 10 jours ? Dans ce cas, vous pouvez voyager 5 ou 10 jours différents de votre choix durant la période de validité du Pass.

Si vous avez un InterRail Global Pass continu de 22 jours ou 1 mois, vous pouvez voyager aussi souvent que vous le désirez dans la période de validité globale de l'InterRail Pass.

La différence entre deux types de validité est comparable à la différence entre un abonnement mensuel dans un club de remise en forme (vous pouvez y aller n'importe quel jour au cours d'une période d'un mois) et un abonnement à la carte pour 10 visites (vous pouvez participer à 10 cours pendant une certaine période de validité).

8.

Envie de partir à la découverte de l'Europe ?

Les villes comme Londres, Milan, Madrid, Barcelone, Lisbonne, Berlin, Prague, Florence, Vienne ou Budapest vous font rêver ? Alors le Pass InterRail est fait pour vous !

Le Pass InterRail, c'est le moyen le plus simple pour visiter plusieurs pays d'Europe en train !

C'est quoi le Pass InterRail ?

→ C'est un pass de libre circulation personnel et nominatif qui vous permet de voyager simplement et facilement sur la majorité des trains européens.

C'est pour qui le Pass InterRail ?

→ Pour tout le monde ! Le Pass Jeune, particulièrement attractif par son prix et valable en 2^{nde} classe uniquement, s'adresse aux voyageurs de moins de 26 ans. Le Pass Adulte qui s'adresse aux voyageurs de plus de 26 ans et le Pass Enfant (de 4 à moins de 12 ans) vous proposent des prix très avantageux aussi bien en 1^{re} classe qu'en 2^{nde} classe. Le Pass InterRail peut uniquement être utilisé par les résidents européens.

Il n'est pas valable dans votre pays de résidence.

aussi bien A que B 既A亦B

这个句式仅用于肯定句：A与B一般是句子的宾语，或者是介词引导的补语或状语成分，但必须是对等的同一成分。例如：

Le Pass Adulte et le Pass Enfant vous proposent des prix très avantageux aussi bien en 1^{re} classe qu'en 2^{nde} classe. 无论一等车厢还是二等车厢，成人通票和儿童通票都提供非常优惠的价格。

Ce roman est une réussite, aussi bien sur le fond que sur la forme. 这部小说无论内容还是形式都很成功。

Sur leur site web, on trouve aussi bien des discussions concernant les questions de théorie que des extraits de traduction très intéressants. 在他们的网站上，既有理论问题的讨论，也能读到很有意思的翻译文摘。

résident n.m. 居民

Les résidents ruraux se marient plus tôt que les résidents urbains. 农村居民比城市居民结婚要早。

validité n.f. 有效, 有效性

durée de validité d'un billet de chemin de fer
一张火车票的有效期

flexible adj. 柔韧的, 柔软的

avoir la taille fine et flexible 纤细柔软的腰身

esprit flexible 灵活的头脑

caractère flexible 温顺的性格

club de remise en forme 健身房

3. aussi / plus + adj./adv. + que + 主语 + le + v.i. 与某人……的一样…… / 比某人……更……

在que引导的从句中，le是中性代词，指代其后动词的直接宾语。例如：

Vous pouvez voyager aussi souvent que vous le désirez dans la période de validité globale de l'InterRail Pass. 您可以在欧洲铁路通票的有效期内任意乘坐。

Elle est plus courageuse que tu (ne) le pensais. 她比你想的更勇敢。（ne为赘词，可省略。）

Il n'est pas aussi brave que vous le croyez. 他并不像你们以为的那么英勇。

⚠ 这些句子中的le在口语中可以省略。

9.

bilibili
Calais, le 29 août 20...

Monsieur,

Souhaitant découvrir la Grande-Bretagne et l'Irlande durant mes toutes premières semaines de retraite, je suis allée il y a un mois exactement à la gare la plus proche de mon domicile pour y acheter un Pass valable 22 jours continus, en seconde classe.

La personne à qui je me suis adressée à ce moment-là était visiblement inexpérimentée et il a fallu que je lui explique - chose incroyable - les caractéristiques du Pass et le principe de validité.

De toute évidence, cela n'a servi à rien ; cette personne n'a pas compris ce que je désirais et m'a finalement vendu un Pass 10 jours / pendant 22 jours au prix d'un Pass 22 jours continus. Je m'en suis malheureusement aperçue trop tard, quand j'étais en Irlande à la fin de mon voyage.

10.

5. s'apercevoir de + n. 发现某事，意识到某事

Je m'en suis malheureusement aperçue trop tard. 不幸的是，此事我发现得太晚了。

Il était très concentré sur son travail et ne s'est pas aperçu de mon arrivée. 他非常专注地工作，没发觉我来了。

11.

4. être comparable à + n. 可比作……，与……类似

La différence entre deux types de validité est comparable à la différence entre un abonnement mensuel dans un club de remise en forme et un abonnement à la carte pour 10 visites. 这两种有效期类型的区别相当于健康俱乐部的包月套餐和10次套餐之间的区别。

Ce jeu français est comparable à celui qu'on appelle «tiao-qi» en Chine. 这种法国棋和中国的跳棋差不多。



2. tout

除了以前学过的“全部的，整个的”“任何的”等意思外，泛指形容词tout还可以表示“十分的”“绝对的”“最”等强调意义。Avec le train, découvrez l'Europe en toute liberté ! 乘火车，自由自在地发现欧洲！

durant mes toutes premières semaines de retraite 在我退休后最开始的几个星期中

De toute évidence, cela n'a servi à rien. 显然，这无济于事。

⚠ L'Europe à tout prix. 这句话在本课语境中有两层含义：取短语à tout prix 通常的引申意义，可译为“不惜一切代价游欧洲”，有宣传鼓动之意；取其已经失去的本义，则可译为“以任何/各种价格游欧洲”，正好符合所谈之事。

domicile n.m. 住所

travailler à domicile 在家中工作

sans domicile fixe 无家可归的

visible adj. 可见的，看得见的

visible au microscope 可用显微镜看见的

falloir v. 需要 il faut 句式



Clara_法语了解一下

Bien évidemment, je n'ai pas pu prouver, sur place, que j'avais acheté un Pass 22 jours continus ; j'ai donc été obligée de payer une amende. Vous comprendrez, je l'espère, ma colère devant une erreur qui m'a coûté très cher et m'a gâché une partie de mon séjour.

C'est pourquoi je vous demande aujourd'hui non seulement le remboursement intégral du Pass mais également celui de l'amende que j'ai payée.

Dans cette attente, recevez, Monsieur, mes salutations distinguées.

Anne Salieri

évidemment adv. 显然, 明显地

Pour les expositions, le lieu le plus courant est évidemment le musée. 对于展览，最通常的当然是博物馆。

prouver v. 证实, 证明

prouver un fait 证实一件事

Cela reste à prouver. 这还没有被证实。

Il est prouvé que ... 已经证实 ...

sur place 原地, 就地, 现场;就地, 现场

Emporter ou sur place ?

amende n.f. 罚款, 罚金

défense de stationner sous peine d'amende 禁止停车, 违者罚款 (sous peine de 违者...以论处)
payer une amende 付罚金

12.

remboursement n. 偿还, 付还

effectuer le remboursement d'une dette 清偿债务

6. non seulement..., mais aussi / également ... 不仅……而且……

C'est pourquoi je vous demande aujourd'hui **non seulement** le remboursement intégral du Pass **mais également** celui de l'amende que j'ai payée. 因此，我今天向您提出要求，不仅要赔付通票的全额，而且要赔付我付过的罚金。

Pour l'organisation de cette conférence internationale, il s'occupe **non seulement** du problème budgétaire, **mais aussi** du lien avec des intervenants. 为组织这次国际会议，他不仅负责解决预算问题，而且负责联名大会发言人。

13.

THÈME

à la découverte de aussi bien... que...
 être comparable à de toute évidence
 non seulement... mais encore ...

- 1 他们昨天出发去探索那未知的世界。
- 2 欧洲铁路通票既可在火车站售票窗口购买，也可在网上购买。
- 3 这个文凭可比作是通往欧洲的护照。
- 4 很明显，这个女职员没有经验。她没有弄明白我的意愿，并且我得给她解释一票通的特性。

14.

1 Hier ils sont partis à la découverte du monde inconnu.

2 On peut acheter le Pass InterRail aussi bien au guichet à la gare que sur Internet.

3 Ce diplôme est comparable à un passeport pour l'Europe.

4 De toute évidence, cette employée était inexpérimentée. Non seulement elle n'a pas compris ce que je désirais, mais encore il a fallu que moi, je lui explique les caractéristiques du Pass.

24.5.24 - 3

Clara_法语了解一下
il s'agit de 有关于, 关系到, 涉及

De quoi s'agit-il? 怎么回事?

Il s'agit de bien autre chose. 完全是另一回事。

问题在于, 重要的是

Il ne s'agit pas de ça. 问题不在这里。

Il s'agit de se corriger des erreurs commises.

重要的是改正错误。

mettre en œuvre 实现

mettre en œuvre une nouvelle politique de l'habitat

执行新的住房政策

Vocabulaire

Faire la fête.

1 Observez les affiches **a** et **b** et relevez :

a de quelle fête il s'agit.

b la date cette fête.

c les moyens mis en œuvre pour se déplacer à cette occasion.

se déplacer 移动, 挪动, 出行

Quand le train roule, le paysage semble se déplacer.

火车行驶的时候, 景致好象在移动。

L'entraîneur doit accompagner son équipe partout où elle se déplace. 球队去哪儿教练都得陪着。

1.

2. des erreurs commises(commettre)

1. donner accès à + n. 可通往……，使到达……

[avoir accès à + n.](#) 有权进入……

Pour 2,50 euros, un forfait **donnera accès au métro, au bus et au RER** autant de fois que vous le souhaitez à partir du 17h le dimanche 21 juin, jusqu'à 7h le lundi 22 juin. 自6月21日星期日17点至6月22日星期一7点，购买一张2.5欧元的套餐票，您可以无限次地乘坐地铁、公交车以及巴黎市郊铁路快线。

Cette attestation de doctorant **vous donne accès à la vieille Bibliothèque nationale**. 这份博士生证明让您可以进入国家图书馆老馆。

Le public **n'a pas accès à ces dossiers**. 公众无法看到这些档案。

2. conforme à + n. 与……一模一样，与（某范本或参照）相符

Vingt-sept ans après, la Fête de la musique est restée **conforme à cet esprit initial**. 二十七年后的今天，音乐节仍然保持着这一初衷。

C'est une traduction **conforme au texte original**. 这个译文与原文相符。

3.

STRUCTURES**4. en écho à + n.** 与……相呼应

Pour cette édition, les organisateurs ont choisi de célébrer 50 ans de chanson française, **en écho au cinquantième anniversaire du ministère de la Culture**. 这届音乐节，组织者选择以庆祝法国歌曲50年为主题，以呼应文化部成立50周年。

En écho au mouvement étudiant, les lycéens commencent à se mobiliser. 与大学生运动相呼应，高中生开始动员起来。

5. rendre qn / qch. + adj. 使某人/某物变得……

Rendre la musique plus accessible au public était le premier objectif de la Fête. 让公众更容易地接触到音乐是当初创立音乐节的首要目的。

Cette nouvelle nous a rendus tristes. 这个消息使我们感到悲伤。

4.

STRUCTURES**3. permettre à qn de + inf.** 使得某人得以做某事

La volonté initiale de la Fête de la musique était de permettre aux cinq millions d'amateurs de musique de pouvoir s'exprimer chaque 21 juin en descendant dans la rue avec leur instrument. 举办音乐节的初衷是使500多万业余音乐爱好者每年6月21日都能带着自己的乐器走上街头表演一番。

Cette expérience a permis à cette Bordelaise de 21 ans de découvrir un autre pays et de rencontrer des étudiants de nationalités très différentes. 这次经历使这位21岁的波尔多姑娘了解了另一个国家，并结识了一些不同国籍的大学生。

Vos aides vont permettre à ces enfants de familles en grande difficulté de terminer leurs études primaires et secondaires. 你们的援助将使这些困难家庭的孩子得以完成小学和中学的学业。

6. contribuer à qch. 为某事做出贡献

Depuis 1982, les rapprochements entre Culture et Éducation ont contribué à l'avancée de l'enseignement musical. 自1982年起，文化部与教育部的联手对音乐教育的发展起到了很大的推动力作用。

Les volontaires pékinois ont beaucoup contribué à l'organisation des jeux Olympiques de 2008. 北京的志愿者们为2008年奥运会的举办做出了很大贡献。

7. ajouter... à 把……加入到……中

Dimanche à Paris, aux 400 manifestations de la Fête de la musique, il faut ajouter les démarches spontanées. 在巴黎星期天的音乐节上，除了400场安排好的演出外，还要加上那些临时的自发性表演。

Ce n'est pas la peine d'ajouter du sel à ce plat, il est suffisamment salé. 不必给这道菜加盐，（它）够咸了。

8. continuer de/à + inf. 依然做某事，继续做某事

Les démarches spontanées continuent de faire le sel de cet événement pas commun. 那些即兴发挥的表演继续为这一不同寻常的节日锦上添花。

Je continue à croire que tout ira bien. 我仍然相信一切都会好起来的。

GRAMMAIRE

比较的表达: 趋势演变

1. de plus en plus

表示程度增加。

- 与动词搭配, 表示程度增加。如:

Les gens sortent **de plus en plus**. 人们出行越来越多。

- 与形容词搭配, 表示程度增加。如:

Cette fête est **de plus en plus populaire**. 这个节日越来越受到人们的欢迎。

- 与名词搭配, 表示数量增多。如:

Mon frère a **de plus en plus de livres**. 我弟弟的书越来越多。

2. de moins en moins

表示程度减少。

- 与动词搭配, 表示程度降低。如:

Les enfants lisent **de moins en moins**. 孩子们读书越来越少。

- 与形容词搭配, 表示程度降低。如:

Un ordinateur devient **de moins en moins lourd**. 电脑变得越来越轻便。

- 与名词搭配, 表示数量减少。如:

Il y a **de moins en moins d'amateurs**. 爱好者越来越少。

5.

Vocabulaire

représenter v. 表现, 呈现, 演出

La scène représente une rue. 舞台上呈现一幅街景。

Demain on représente le Tartuffe. 明天上演“伪君子”。

aussi... que... 既...又...

2 Lisez les documents 1, 2 et 3. Dites si les affirmations suivantes sont vraies, fausses ou si on ne sait pas.

- La Fête de la musique a lieu à Paris seulement.
- Tout le monde peut y participer.
- De nombreux styles musicaux sont représentés.
- Des artistes amateurs jouent dans les transports en commun, les gares ou les couloirs de métro.

6.

Clara 法语了解一下 人物介绍

3

Au programme de cette Fête de la musique 2009, un menu aussi riche que varié.

Actu24.be, 12/06/2009

2

Amateurs à la guitare ou grands chefs à la baguette*, groupes de rock, de hip-hop ou de flamenco se croiseront dimanche pour la 28^e édition de la Fête de la musique, dans les squares, les églises et même les salles de concerts, à Paris, Bordeaux, New York ou au Vanuatu.

La Tribune.fr, 21/06/2009

SNCF

Société nationale des chemins de fer français
法国国家铁路公司

RATP = Régie autonome des transports parisiens
巴黎自治运输公司

forfait n.m. 固定付费的套餐

J'ai utilisé tout mon forfait, je ne peux plus appeler.
我用光了话费, 不能再打电话了。

à l'occasion de

autant que 尽可能地

On doit utiliser les conditions favorables autant que possible. 我们应该尽可能地利用有利条件。

7.

Clara_

20 000 concerts pour la Fête de la musique

Depuis sa première édition, le 21 juin 1982, cette manifestation est devenue un rendez-vous incontournable du début de l'été.

La volonté initiale de la manifestation était de permettre aux cinq millions de musiciens du dimanche de pouvoir s'exprimer chaque 21 juin en descendant dans la rue avec leur instrument. Vingt-sept ans après, la Fête de la musique est restée conforme à cet esprit initial, même si l'événement a pris des proportions plus ambitieuses.

« Ce seront en tout 20 000 concerts qui seront donnés en France cette année. Parmi ceux-ci, les quatre cinquièmes sont le fait d'amateurs ou de semi-professionnels », explique Sylvie Canal, coordinatrice générale de la Fête de la musique depuis 2008. Pour cette édition, les organisateurs ont choisi de célébrer 50 ans de chanson française, en écho au cinquantenaire du ministère de la Culture. Rendre la musique plus accessible au public était le premier objectif

8.

de la Fête. Depuis 1982, les rapprochements entre Culture et Éducation ont contribué à l'avancée de l'enseignement musical. « Les écoles de musique et les conservatoires sont surpeuplés, voilà une conséquence de l'impact de la Fête », affirme Sylvie Canal. Le plus grand témoignage de la réussite de cette invention française est probablement son développement à l'étranger. Ce

seront cette année 120 pays et 350 villes dans le monde qui fêteront la musique, de New York à l'Australie. Capitale internationale de la fête, la ville de Paris accueillera dimanche pas moins de 400 manifestations auxquelles il faut ajouter les démarches spontanées qui continuent de faire le sel de cet événement pas commun.

www.lefigaro.fr
Olivier Nuc, 19/06/2009

9.

incontournable 不得不考虑的, 无法回避的 **une question incontournable** 无法回避的问题

descendre dans la rue 上街

prendre des proportions 规模扩大

En outre, l'abus des drogues prend des proportions alarmantes dans les écoles. 此外, 滥用药品在学校中达到令人忧虑的程度。

Parfois un petit incident peut dégénérer et prendre de vastes proportions. 有时候很小一件事就会迅速涉及到更大的层面。

en tout = au total

quatre cinquièmes 4/5

coordinateur 组织协调者



en écho à 呼应

rapprochement 靠近, 接近

avancée = progrès

Mais durant cette décennie, bien d'autres avancées ont été effectuées. 但在这十年中, 还取得了许多其他的进展。

conservatoire n.m. 博物馆, 收藏馆; 音乐学院, 戏剧学院, 艺术学院

témoignage n.m. 见证, 表现, 表明

démarche (思想、推理的)方法; 步骤, 措施, 手段

spontané adj. 自然的, 自发的

24.5.25 - 3

Formés il y a à peine un an, les Atomic Boys sont jeunes, très jeunes. Le batteur, Baptiste, a 11 ans. Sur scène, sa tête dépasse à peine de la caisse claire mais le rock, il a ça dans le sang. « Dès qu'on est nés, on a entendu Deep Purple¹. À la place d'*Au clair de la lune*², on écoutait du... du rock déjà. Après, on a... on a eu du mal à écouter autre chose parce qu'on était né dedans, tout ça... donc voilà. » Leur jeu de scène est parfaitement huilé ; pour ça, ils s'inspirent des vidéos de leurs idoles : ACDC³, Trust⁴, Metallica⁵ ou encore Nirvana⁶. Et pour assurer le show, Frédéric, le chanteur du groupe se donne toujours à 100 %. « Quand je chante, je fais le jeu de scène, je saute partout... euh... crier... euh... je me mets en T-shirt et puis des fois torse nu tellement que c'est chaud. » Pierrette est la mamie rock'n roll de Johan le guitariste, toujours fourré chez elle pour répéter. Ces quatre garçons dans le vent⁷ lui rappellent sa jeunesse. « J'écoute et j'écoute et je me

6.

1. fourré = filled
2. garçons dans le vent == in fashion

7.

régale. Quand ils sont tous là avec les... les enfants, alors on met la musique et puis ça tremble de partout. Alors, ça fait beaucoup de bruit. Non, mais on n'ose pas trop parce que comme je suis en appartement alors on tient compte un peu des voisins. Ils sont pas du tout trempés dans le rock eux. À notre regret, quoi, parce que faut que ça crache comme on dit, faut que ça fasse du bruit. » Et du bruit, le chanteur compte bien en faire à la Fête de la musique. Sa voix n'a pas encore muée. Ça tombe bien, elle convient pile-poil pour les reprises d'ACDC. Alors, ce week-end, il n'a qu'une seule envie : « m'éclater, mettre l'ambiance sur scène et montrer au public de quoi je suis capable ». Rendez-vous est donc pris ce week-end à Montbéliard⁸, ça va décoiffer. Germain Arrigoni et France Bleu Belfort-Montbéliard pour France Info.

à peine 勉强, 刚刚

J'ai à peine commencé. 我刚刚开始

batteur (爵士乐队的)打击乐器演奏者, 鼓手

caisse claire (扁平)小鼓

huiler 涂油

La coopération de ces deux pays dans la lutte contre la drogue semble bien huilée. 这两个国家共同进行的反毒斗争似乎非常顺利。



sauter 跳, 蹦

sauter haut 跳得高

sauter de joie 高兴得跳起来

torse 上半身 être torse nu 光着上半身

se régaler 得到很好的享受

se régaler de bonne musique 欣赏美妙的音乐
se régaler d'un plat 美餐一道菜

trembler 颤抖, 震动

tremper 把...浸入

tremper sa plume dans l'encre 拿笔尖蘸墨水
tremper des biscuits dans le café 把饼干浸在咖啡里

cracher (收音机等)发出喀啦声, 发出劈啪噪音



muer (少年发育期噪音) 改变; 变嗓音

s'éclater 爆裂, 爆炸; <俗>心花怒放, 兴高采烈, 陶醉, 沉浸

24.5.27 - 3

4 Thème

le comparatif (比较级)

permettre à qn de faire qch. conforme à
rendre + n. + adj.

- 1 用同一张票，你可以任意换乘地铁。
- 2 今年音乐节的演出节目比去年更加丰富多彩。
- 3 这门课完全符合法语专业教学大纲的要求，使我们对法国文化有了更好的了解。
- 4 他的参与将会使咱们的晚会更加有趣好玩！

6.

1. autant de fois que vous voulez

STRUCTURES

1. après avoir / être + p.p. 在做某事之后

“avoir/être + p.p.” 是不定式的过去时形式，用作介词après的宾语。例如：

Après avoir obtenu un BTS de communication, la jeune femme rejoint la saison 1 de la Star Academy. 在获得了传媒学的高级技师文凭之后，这位年轻的姑娘参加了《明星学院》第一季的电视节目。

Après avoir mangé tout cela, il a pris encore un grand gâteau. 吃完了所有这些，他又吃了一大块蛋糕。

Après être rentrée à la maison, elle m'a donné un coup de fil. 回到家之后，她给我打了个电话。

7.



Olivia Ruiz
Chanteuse française
Née à Carcassonne
le 1^{er} janvier 1980
Dès l'âge de 12 ans,
Olivia Ruiz monte sur
scène et développe
des dons artistiques variés : elle prend des
cours de danse, monte son propre groupe de
rock, Les Five, et chante en duo avec son père,
Didier Blanc, lui-même musicien et chanteur.
Après avoir obtenu un BTS¹ de communication,
la jeune femme rejoint la saison 1 de la Star
Academy², qui lui permet de se faire connaître.
Ses deux albums, *J'aime pas l'amour*, sorti
en 2003 et *La Femme chocolat*, en 2005, sont
surprenants d'originalité. Lors des Victoires
de la musique³ 2007, elle remporte la Victoire
de l'Artiste interprète féminine de l'année et la

1 Avec le même billet, vous pouvez changer de métro autant de fois que vous voulez.

2 Les programmes de la Fête de la musique de cette année sont encore plus riches et plus variés que ceux de l'année dernière.

3 Ce cours est tout à fait conforme au programme de l'enseignement en langue française, et il nous a permis de mieux connaître la culture française.

4 Sa participation rendrait notre soirée plus intéressante et amusante !

2. se faire + inf. 被……，使自己被……

La saison 1 de la Star Academy lui permet de se faire connaître. 参加《明星学院》第一季电视节目使她为大家所知。

Il se fait photographier. 他让别人给他拍照。

Je me suis fait voler dans le train. 我在火车上被偷了。

▲ 一般来说，faire之后的不定式动词应该是直接及物动词，句子的主语及自反代词实际是该不定式动词的直接宾语；但该不定式动词也可以有另外的直接宾语，此时，主语及自反代词在逻辑上成为该动词的间接宾语。例如：

Elle se fait couper les cheveux. 她让人给她剪头发。

Le vieil homme se fait acheter un paquet de cigarettes. 老人让别人给他买包香烟。



monter 筹划, 组织, 策划

monter une entreprise 筹备一家企业

monter une pièce de théâtre 排练一出戏

chanter en duo 二重唱

BTS

即 Brevet de Technicien Supérieur (高级技师文凭)，是法国于 1959 年设立的国家文凭，现有上百个专业。学生在高中阶段进行预科学习，中学毕业会考之后可到公立或私立学校报名学习，学制两年 (bac+2)，其间要到企业实习一次或多次，之后参加全国统一考试，考试通过者获得国家统一授予的文凭。获得 BTS 文凭的学生可以直接就业，也可以通过同等学力认证转入大学本科三年级继续学习，以期获得本科学历。更多关于 BTS 的信息，可登录 <http://www.enseignementsuprecherche.gouv.fr>，查询 enseignement supérieur 下的 formations et diplômes。

rejoindre 和…重聚

remporter 获得, 赢得

remporter une victoire 取得胜利

remporter une compétition 赢得比赛



8.

Victoire du Spectacle musical de l'année. Olivia Ruiz a réussi à créer un univers personnel et atypique où se mêlent rock, tango, sonorités latines et tziganes et où la guitare côtoie le piano, l'accordéon, le violon et la clarinette. Si la jeune chanteuse écrit elle-même certains de ses textes, les autres sont signés d'artistes tels que Christian Olivier (Têtes raides), Christophe Mali (Tryo), Ben Ricour, Chet, Néry ou encore Juliette. Elle sort un troisième album, *Miss Météores*, en avril 2009, qu'elle coréalise et dont elle signe la plupart des titres.

sonorité 音品, 音色

sonorité agréable d'une voix 一副嗓子的悦耳的音色

tzigane 茨冈人的, 吉普赛的

côtoyer 接近, 触及

On y côtoie des personnes ayant des valeurs, des attentes et des approches de travail différentes.

9. 每个人都有自己与众不同的价值观、期望以及工作方式。

3. réussir à + inf. 做成某事, 成功地做到某事

Olivia Ruiz a réussi à créer un univers personnel et atypique. 奥莉薇娅·茹伊兹成功打造出一片具有自己特色的非类型音乐天地。

Au bout de deux mois de recherche, on n'a toujours pas réussi à localiser l'avion disparu. 经过两个月的搜寻, 人们还是没有能够确认失联飞机的位置。

atypique 非典型(性)的, 不规则的

se mêler 混在一起, 混合

des odeurs qui se mêlent 混合的气味

Les eaux des deux rivières se mêlent au confluent. 两条河流的河水在汇合处混合在一起。

accordéon 手风琴

On joue souvent de l'accordéon dans les bals de campagne. 乡村舞会上人们常演奏手风琴。

clarinette 单簧管

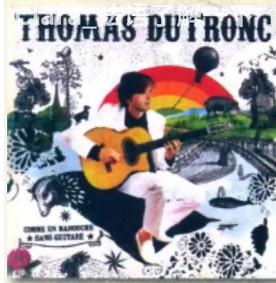
4. tel que

用来表示列举, 其中tel需要与其修饰的名词进行性数配合。例如:

Les autres textes de ses chansons sont signés d'artistes **nels que** Christian Olivier, Christophe Mali, Ben Ricour, Chet, Nély ou encore Juliette. 她的其他作品则是由一些艺术家为她量身制作的, 这些艺术家包括克里斯蒂安·奥力维耶、克里斯多夫·马力、本·力库尔、查特、内利、朱丽特等。(tel与artistes做了数的配合。)

Il aime lire des femmes écrivains modernes **elles que** Colette, Simone de Beauvoir ou Françoise Sagan. 他喜欢读如柯莱特、波伏娃或萨冈等现代女作家的作品。

10.



Thomas Dutronc

Guitariste et chanteur français

Né à Paris le 15 mars 1973

Fils unique de Jacques Dutronc⁴ et de Françoise Hardy⁵, Thomas Dutronc

s'intéresse très jeune à l'art en général et à la photographie en particulier. C'est en découvrant la musique manouche⁶ du guitariste belge Django Reinhardt⁷ alors qu'il a 18 ans que Thomas Dutronc se passionne pour la guitare. Il abandonne alors ses études d'arts commencées un an plus tôt et apprend à en jouer. Sa carrière musicale commence par une collaboration avec son père sur l'album *Brèves rencontres* en 1995, suivie de l'écriture d'une chanson pour Henri Salvador⁸. En 2003,

11.

il participe à l'élaboration de deux bandes originales de film avec son ami M (Matthieu Chedid). Ce n'est qu'en 2007, à 34 ans, que Thomas Dutronc sort son premier album : *Comme un manouche sans guitare* sur lequel il écrit douze des treize textes. Fin 2008, il commence une tournée qui court jusqu'en avril 2009 et participe cette même année à plusieurs festivals estivaux dont le Furia Sound Festival⁹. En 2009, *Comme un manouche sans guitare* remporte la Victoire de la chanson originale lors de la 24^e cérémonie des Victoires de la Musique.

www.evene.fr

12.

6. musique manouche

即 *musique tzigane* (茨冈音乐), 指的是茨冈人 (也称吉普赛人、波希米亚人) 的音乐。

5. se passionner pour qch. 酷爱某事/某物

Thomas Dutronc **se passionne pour la guitare.** 托马·迪特隆对吉他很痴迷。

Le président français **se passionne pour le 7^e art.** 法国总统热衷于第七艺术 (指电影)。

jouer de la guitare

jouer du piano 弹钢琴

jouer du violon 拉小提琴



6. participer à qch. 参加, 参与

En 2003, **il participe à l'élaboration de deux bandes originales de film avec son ami Matthieu.** 2003年他与朋友马蒂厄合作创作了两部电影原声带。

Il n'a pas participé au mariage de sa fille et il le regrette beaucoup. 他没有参加女儿的婚礼，觉得非常遗憾。

tournée 巡回

Elle est en tournée .她在巡回演出。

estival adj. 夏季的, 适合于夏季的

24.5.28 - 3

1. repérer une faute dans un texte
2. repérer les information qui figurent déjà sur le site
3. retrouver les énoncés qui répondent aux questions suivantes
 1. énoncé : 陈述
4. J'écoute de la musique soul, vous vous souvenez peut-être justement de ce succès de Françoise Hardy
 1. se souvenir: 回想
5. sans cesse
6. ça n'empêcher pas d'émailler(美化) ses chansons de clins d'oeil à son pere
7. il en a fait son métier
 1. faire de xxx son métier: take xxx as one's career
8. il a enchaîné les tournées de concert
 1. enchaîner: 接连展开
9. ses amis musiciens rencontrés en Corse
 1. the friends he met
10. Il laisse des traces de pas sur la neige
11. sons fils Thomas, qui excelle dans un tout autre genre

GRAMMAIRE

不使用间接宾语代词的动词

有一些动词通过介词à引出指人的间接宾语，如penser à qn, se fier à qn, s'habituer à qn, s'intéresser à qn, s'opposer à qn, s'adresser à qn, être à qn, faire attention à

12.

5 Thème

après avoir	poursuivre	ne... que
participer à	tel que	

- 1 她在获得了生物学学士学位之后去法国继续学业。
- 2 直到2011年他才出版了第一张专辑。
- 3 —他参加了昨天晚上的晚会吗?
—是的，他是和他女朋友一起参加的。
- 4 我读了很多法国作家的作品，比如雨果、巴尔扎克和普鲁斯特。

13.

1. Il y a participé: 因为意思不同与 (il y a · 有) 不同 · 注意发音 · il y, a

affiche électorale 选举海报

une affiche publicitaire 一张广告

être à l'affiche 正在上映

14.

Les affiches suscitaient de féroces réactions depuis des semaines. 几幅广告数周来激起强烈反应。

15.

effectuer un paiement

1. effectuer une promesse

établissement hospitalier

1. établissement public
2. établissement scolaire

le taux de réussite national atteint l'an dernier

1. atteindre le but
2. atteindre le niveau mondial d'avant-garde

des lycéens qui ont échoué

1. Il est triste d'avoir échouer

Nous nous attendons à une récolte abondante cette année

1. s'attendre 预想 · 预料
2. Ils ne s'étaient pas attendus à vous voir

la foule s'agglutinait devant les grilles

1. s'agglutiner (gathering, glued together)

ils sont soulagé d'avoué sa faute

qn, avoir affaire à qn等。但这类动词不能使用位于动词之前的间接宾语人称代词，而是使用对应的重读人称代词作为动词的间接宾语。如：

Je pense à elle. 我想她了。

J'ai eu affaire à lui. 我跟他打过交道。

1 Après avoir obtenu sa licence en biologie, elle est allée en France poursuivre ses études.

2 Ce n'est qu'en 2011 qu'il a sorti son premier album.

3 A-t-il participé à la soirée d'hier?

Oui, il y a participé avec sa petite amie.

4 J'ai lu beaucoup d'écrivains français, tels que Hugo, Balzac et Proust.



1. Le médecin lui a prescrit un remède qui l'a bien soulagé
2. soulagé 轻松的
 22. gâcher les vacances = spoil, ruin
 23. Elle a raté sa pizza = she made a mess of her pizza
 24. il pleut des cordes(it rain heavily)
 25. Je suis trempé == I'm soaked
 26. le chômage a diminué par rapport à l'an passé
 27. Mais il y a également les élèves qui sont admis aux épreuves de rattrapage
 1. être admis à, 被接纳
 28. anticiper la conclusion d'une affaire
 29. se faire recaler(to fail, or 考试不及格)
 30. Soulevez le dictionnaire, le manuel est en dessous
 1. ce vêtement est fait pour se mettre en dessous
 31. un entretien qui dépasse dix minutes
 1. Il a dépassé la trentaine
 32. cette colle **convient à** toute sorte de matériaux
 33. La vérité **finira par** se dévoiler
 34. par palier 分阶段
 1. procéder par palier
 35. ranger des objets par séries
 1. série 类
 36. Il nous faut tenir compte de l'opinion des parents avant de faire quoi que ce soit
-

24.5.29 - 3

1. la chanson française est au programme du bac 2009
 1. au programme 在课程中
2. bulletin scolaire 成绩单
 1. bulletin statistique 统计公报
3. des artistes retenus
 1. retenir 采纳 · 接受
4. plancher sur (ponder over)
5. Il fait un temps épataant
 1. 口语 · 好极了
6. un pont à deux piles
7. leur nombre est suffisamment significatif pour qu'une prof de musique
8. les élèves se précipitent sur l'option
 1. ici, précipiter = hâter

5 Thème

avoir droit à faire + v.i. + n.
suffisamment / assez / pas assez / trop... pour que

- 1 大学老师每年大约有3个月的假期。
- 2 他讲话声音足够大，大家都听得到（他）。
- 3 我们太想去游览颐和园了，下雨也挡不住我们。
- 4 他的第一份工作就是辅导社区的老年人跳舞。

9.

Clara_法语了解一下

1 Les professeurs à l'université ont droits à environ trois mois de vacances chaque année.

2 Il parle suffisamment fort pour que tout le monde l'entende.

3 Nous avons trop envie de visiter le Palais d'Été pour que la pluie nous empêche d'y aller.

4 Son premier travail était de faire danser les personnes âgées du quartier.



- Tu as vu le programme chansons du bac? Il est vraiment **nul**! Léo Ferré, je ne le supporte pas... et Camille il y a franchement mieux dans la chanson française.

- Vraiment, je trouve que tu exagères. Léo Ferré représentait vraiment un aspect **contestataire** et même **avant-gardiste** à une certaine époque... Il est super **engagé** et Camille depuis nos problèmes contemporains en poésie chantée. C'est probablement une des meilleures interprètes contemporaines françaises. Elle est franchement **excellente**.

- Tu plaisantes ou quoi? Léo Ferré est complètement **dépassé** et plutôt nul. Camille ne sait pas ce qu'elle dit, elle est réellement **mauvaise**.

10.

1. 法语 supporte = 英语 put up with
2. 法语 soutenir = 英语 support
3. contestataire = controversial
4. engagé = care about things like environment, politics, life
5. dépassé = outdated

11. Le carnaval de Nice se déroule en février

1. se dérouler 开展

12. Où peut-on se procurer ce livre

13. en bus, voiture, train, plane

1. à pied, à vélo

1. en collaboration avec 与……合作

La Société des Francofolies organise le festival **en collaboration avec** Ecolutis.com pour le co-voiturage. 法兰歌疯公司与Ecolutis.com公司合作，组织音乐节期间的拼车业务。

Plusieurs pays africains améliorent leur infrastructure **en collaboration avec** des sociétés chinoises. 多个非洲国家与中国公司合作，改善基础设施。

Il a réalisé ce projet **en collaboration avec** deux amis. 他与两个朋友合作实现了这个计划。

2. renseigner qn sur qch. 为某人提供某方面的信息咨询

L'office du tourisme de La Rochelle peut **renseigner** les spectateurs des Francofolies **sur** les possibilités d'hébergement. 拉罗谢尔市旅游咨询中心可为法语音乐节的观众提供住宿资讯。

S'il vous plaît, pourriez-vous me **renseigner** **sur** les nouveaux horaires de train Paris–La Rochelle ? 请您给我提供一些巴黎至拉罗谢尔新列车时刻表的信息好吗？

14.

⚠ 这个动词还常常用于代词式动词 (se renseigner) , 表示“打听，询问”。因此上面两句话还可以这样表达：

Les spectateurs de la Francofolies peuvent **se renseigner** **sur** les possibilités d'hébergement **au** **près** de l'office du tourisme de La Rochelle. 参加法语音乐节的观众可以向拉罗谢尔市旅游咨询中心咨询有关住宿方面的信息。

Je voudrais **me renseigner** **sur** les nouveaux horaires de train Paris–La Rochelle, s'il vous plaît. 劳驾，我想咨询一下有关巴黎至拉罗谢尔新列车时刻表的信息。

se renseigner **au** **près** de qn 向某人打听情况

se renseigner **sur** une affaire 了解一件事情

Il **se renseigne** **au** **près** du serveur **sur** les horaires. 他向大厅服务员问时间。

Lisez l'histoire avant, **renseignez-vous** **sur** Internet **sur** le sujet du film, **sur** les personnages.

你们可以先看一下故事的梗概，上网查一下这个电影的主题，人物。

15.

3. mettre... / être à la disposition de qn 把……交由某人使用 / ……由某人使用

L'office du tourisme met à votre disposition une liste des hébergements. 旅游咨询中心为您提供了一份住宿信息清单。

L'école a mis à la disposition des élèves une trentaine d'ordinateurs. 学校提供了约三十台电脑供学生们使用。

Un numéro vert est mis à la disposition des habitants. 一个免费电话号码提供给居民使用。

Je suis toujours à votre disposition. 我随时恭候您的提问。

offre n.f. 提议, 报价

offre promotionnelle 优惠赠送



16.

17. Des moniteurs encadrent les enfants

1. encadrer 管理

18. solution pratiques

24.5.30 - 3

4. sur prép. 表示要得到某种服务所需要或依据的条件

Vous pourrez utiliser des casiers de consigne gratuite à l'entrée de l'Esplanade St Jean d'Acre **sur** présentation de votre place de concert. 您可以在圣·让·阿克里广场入口处凭音乐会入场券免费使用寄存柜。

On propose aussi des visites guidées du château, mais **sur** réservation uniquement. 也可以由导游带领参观这个城堡，但必须预订。

Le docteur B consulte tous les lundis après-midi et mercredis matin **sur** rendez-vous. B大夫每周一下午和周三上午门诊，须预约。

⚠ 在这种用法中，**sur**后面的名词不能带冠词。

- 1.
2. Terrain d'accueil provisoire(temporary)
3. consigne gratuite(left luggage)
4. cette formule comprend 3 nuit en hôtel 3 étoiles avec 3 petits déjeuners
5. Il habitait dans un village proche
6. voyager à tarif réduit(reduced fare)
 1. à plein tarif(full price)
7. les assurance facultatives (optional)
8. les autres repas et les boissons(meal and drink)
9. les dépenses d'ordre personnel
 1. d'ordre + adj 属于某一类的

Clara_法语了解一下

2 Point accueil.

Vous travaillez au Point accueil des Francofolies. Répondez de manière détaillée aux demandes de renseignements suivantes :

- a Je suis actuellement à Paris et j'aimerais savoir s'il est plus rapide de venir à La Rochelle en train ou en voiture.
- b Vous savez où je pourrais obtenir une liste des hébergements disponibles à La Rochelle ?
- c J'accompagne un groupe de jeunes aux Francos. Est-ce qu'il existe des hébergements à des tarifs très intéressants ?
- d Ma copine et moi, nous aimerais déposer nos sacs à dos quelque part pendant le concert de ce soir. Est-ce possible ? Et si oui, combien ça coûte ?

10.

1. alors que = however

11. Des moniteur encadrent les enfants

1. encadrer = manage

Clara_法语了解一下

e Est-ce que je peux réserver mon hébergement sur Internet ?

f J'aimerais réduire mes frais de transport au maximum. Vous savez s'il existe des formules économiques pour venir aux Francos ?

g Je me déplace en fauteuil roulant. Pouvez-vous m'indiquer ce que je dois faire pour accéder aux concerts ?

h Nous avons pris le pack « partirenlive » avec mes amis. Est-ce que ce pack est valable pour toute la durée du festival ? Et comment va-t-on de l'hôtel aux Francos ?

12.

13. il n'a jamais entendu parler de cette chanteuse

1. never heard about

14. J'ai un rhume (I have a cold)

15. obliger qn à faire

16. on va quand même évoquer des artistes en France (we still have to mention about ...)

17. elle affiche(montrer) déjà une maîtrise(精通) vocale étonnante

a Vous ne mettez que 3 heures en train alors qu'il vous faudra 4h40 en voiture. Prenez donc le train.

b Renseignez-vous à l'office du tourisme. Son numéro de téléphone est le 05 46 41 14 68 ; son site, www.larochelle-tourisme.com.

c Il y a un terrain d'accueil provisoire qui s'appelle Le petit Marseille qui propose des espaces pour les groupes encadrés à 2 euros la nuit par personne. Vous pouvez réserver par e-mail à accueil@cemea-poitou-charentes.org.

d Il y a une consigne gratuite à l'entrée de l'esplanade Saint-Jean-d'Arce sue présentation de votre place de concert.

e Tout à fait. Voici le sit de l'office du tourisme : www.larochelle-tourisme.com. Vous pouvez réserver par e-mail via les Cemea dont l'adresse est : accueil@cemea-poitou-charentes.org.

f Vous pouvez utiliser le co-voiturage. Pour vous inscrire, c'est simple, allez sur Internet, <http://covoiturage.francofolies.fr>, ou téléphonez au 0 820 820 138.

g Téléphonez au 05 46 50 55 77 pour signaler les concerts auxquels vous vous rendez et un accueil sera organisé pour vous.

h Non, il n'est valable que pour les 10, 11 et 12 juillet. Vous pouvez aller à pied de l'hôtel aux Francofolies.

Unité 5 - Savoir-faire et culture générale

Savoir-faire p. 76

– On va voyager en musique et grâce à vous Anne Chépeau.
Bonjour Anne !
– Bonjour Célyne.
– Alors, un gros rhume hein... vous oblige à avoir une voix un petit peu moins sensuelle que d'habitude mais c'est pas grave on va quand même évoquer des artistes en tournée en France. Honneur aux dames, Célyne ! On commence avec la capverdienne Mayra Andrade, très jolie jeune femme, il faut le dire, mais bien plus que cela : une formidable interprète qui du haut de ses 24 ans affiche déjà une maturité musicale et une maîtrise vocale étonnante. Son deuxième album *Storia...* *Storia...* est sorti juste avant l'été et depuis elle enchaîne les concerts. Mayra Andrade a grandi au Cap Vert mais elle est née à Cuba, a beaucoup voyagé et vit aujourd'hui à Paris. Pas étonnant donc qu'elle associe au rythme capverdien des sonorités cubaines ou brésiliennes.

7.

8. elle vit à Paris aujourd'hui

rhume n. m 感冒

obliger qn à faire 要求/迫使某人做某事

évoquer v. 提及

en tournée 巡回

Cap-vert 佛得角共和国,位于非洲

du haut de 从...高处

maîtrise 掌握, 精通

enchaîner : organiser (quelque chose) en séquence structurée



1. peser v.i. sur 压在……之上，使感到有压力

Le baiser de son ami vint peser doucement sur sa bouche. 她男友的吻轻轻地压在她的嘴上。

Leurs conseils ont pesé énormément sur notre décision. 他们的建议对我们的决定有极大的影响。

动词peser用作不及物动词时，后面可以接表示重量的名词词组，例如：

Cette chaise de bois pèse un kilo. 这把木椅重一公斤。

动词peser还可以用作及物动词，表示“给……称重”，例如：

Dans ce supermarché, les clients doivent peser eux-mêmes les légumes et les fruits qu'ils veulent acheter. 在这个超市，顾客要自己给买的蔬菜和水果称重。

je pèse

nous pesons

tu pèses

vous pesez

il pèse

ils pèsent

elle pèse

elles pèsent

2. si + adj./adv. + que 如此……以至于……

La nature pèse si lourdement sur New York que la plus moderne des villes est aussi la plus sale. 大自然如此沉重地压附于纽约城，以至于这座最现代化的城市也是最肮脏的城市。

▲ 在这个句型中，如果主句是肯定句，则从句用直陈式；如果主句是否定句或疑问句，则从句需使用虚拟式。例如：

Il est si faible qu'il ne peut parler. 他虚弱得不能讲话。

Il n'est pas si faible qu'il ne puisse parler. 他并没有虚弱到不能讲话的地步。

Est-il si faible qu'il ne puisse voyager ? 他是否虚弱到不能旅行？

10.

La nature pèse si lourdement sur New York que la plus moderne des villes est aussi la plus sale. [...] Dès la fin de mai, la chaleur s'abat sur la ville comme une bombe atomique. C'est le Mal. Les gens s'abordent en se disant : « It's a murder. » Les trains emportent des millions de citadins. Ce n'est pas la ville qu'ils fuient, c'est la Nature. Jusque dans les profondeurs de mon appartement, je subis les assauts d'une nature hostile, sourde, mystérieuse. Je crois camper au cœur d'une jungle grouillante d'insectes. Il y a le gémissement du vent, [...] il y a les cafards qui courrent dans ma cuisine, les ascenseurs qui me donnent la nausée, la soif inextinguible qui me brûle du matin au soir.

Jean-Paul Sartre, *Situations*, tome III, Gallimard 1949.

s'abattre (八雨) 暴雨, 暴风
Un orage s'abat sur la ville. 一场雷雨突然袭击了这座城市。
L'aigle s'abat sur les poussins. 老鹰扑小鸡。

atomique adj. 原子的
arme atomique 原子武器, 核武器

s'aborder 走近, 靠近; 互相攀谈

emporter 带走, 运走
emporter un blessé 运走一个伤员
se laisser emporter par l'imagination [转]想得出神

fuir 逃跑, 逃走

Le temps fuit. 时光飞逝。	je fuis	nous fuyons
	tu fuis	vous fuyez
	il fuit	ils fuient
	elle fuit	elles fuient

11.

subir 忍受； 遭受

subir une conversation ennuyeuse 忍受着听令人厌烦的谈话

Il doit subir une opération. 他得接受一个手术。

assaut 攻击 les assauts des journalistes 记者们的攻击

prendre qqch d'assaut 攻取某物

hostile 敌意的

regard hostile 敌视的眼光

propos hostiles 恶意的话

sourd 耳聋的

au cœur de = **au sein de**

grouillant 拥挤的, 挤满人的 place grouillante de monde

挤满人群的广场

12.

1. grouillant = swarming with

gémissement 呻吟, 呼喊

gémissements du vent 风的呜咽

cafard 蟑螂

nausée 恶心

avoir la nausée [des nausée s] 恶心, 想吐

Cette odeur me donne la nausée.

这种气味使我恶心。

inextinguible 无法熄灭的, 难以解除的, 不可平息的

fureur inextinguible 不可平息的怒火

rire inextinguible 无法抑制的狂笑



brûler 烧毁, 灼伤

13.

Pluie sur New York. Elle coule inlassablement entre les hauts cubes de ciment. Bizarre sentiment d'éloignement dans le taxi dont les essuie-glaces rapides et monotones balai^{ent} une eau sans cesse renaissante. Impression d'être pris au piège de cette ville et que je pourrais me délivrer des blocs qui m'entourent et courir pendant des heures sans rien retrouver que des nouvelles prisons de ciment sans l'espoir d'une colline, d'un arbre vrai ou d'un visage bouleversé. [...]

Pluies de New York. Incessantes, balayant tout. Et dans la brume grise les gratte-ciel se dressent bâchâtres comme les immenses sépulcres de cette ville habitée par les morts. [...] Terrible sentiment d'abandon.

Albert Camus², *Journaux de voyage*, Gallimard, 1978.

14.

couler 流动

La sueur coule sur son front. 他额头上的汗直往下流。

inlassable 不疲倦的, 坚持不懈的

cube 立方体; 立方形的物体

éloignement 远离, 远隔

essuie-glace 性数不变 (汽车挡风玻璃上的) 刮水器

monotone 单调的

balayer 打扫, 扫除 **balayer une chambre** 打扫房间

piège 陷阱

法语了解一下

Pluie sur New York. Elle coule inlassablement entre les hauts cubes de ciment. Bizarre sentiment d'éloignement dans le taxi dont les essuie-glaces rapides et monotones balaient une eau sans cesse renaissante. Impression d'être pris au piège de cette ville et que je pourrais me délivrer des blocs qui m'entourent et courir pendant des heures sans rien retrouver que des nouvelles prisons de ciment sans l'espoir d'une colline, d'un arbre vrai ou d'un visage bouleversé. [...]

Pluies de New York. Incessantes, balayant tout. Et dans la brume grise les gratte-ciel se dressent blanchâtres comme les immenses sépulcres de cette ville habitée par les morts. [...] Terrible sentiment d'abandon.

Albert Camus², *Journaux de voyage*, Gallimard, 1978.

15.

se délivrer 解脱, 摆脱

colline 山丘, 山岗

incessant 不停的

brume 轻雾; 雾

gratte-ciel 摩天大楼 gratter 刮, 擦

se dresser 立直, 起来

blanchâtre 近白色的, 微白的

sépulcre 坟墓

abandon 抛弃, 遗弃

练习

- b** Lissez à nouveau les deux textes. Retrouvez les mots ou expressions qui correspondent aux définitions suivantes :
- a** tombe brutalement. s'abattre
 - b** s'approchent les uns des autres. s'aborder
 - c** quittent pour échapper à un danger. fuir
 - d** supporte contre ma volonté. subir
 - e** les attaques. assaut
 - f** le cri, la plainte. gémissement
 - g** infatigablement. inlassable
 - h** qui revient toujours. sans cesse renaissante
 - i** d'une couleur presque blanche. blanchâtre

16.

法语了解一下 bilibili

2 Zapping.

1 Écoutez les deux extraits de reportages. Indiquez la source de chacune des informations. ②

- a un sondage b un rapport
- c un article d une enquête

2 Écoutez à nouveau ces deux extraits et indiquez le thème de chaque reportage.

- a le classement des villes où l'on vit le mieux dans le monde
- b le nombre d'habitants au Canada et en Australie
- c la proportion mondiale de citadins
- d la Journée mondiale de la population

3 a Écoutez à nouveau les deux extraits de reportages et répondez aux questions.

1^{er} reportage

- 1 À quel moment le rapport de l'ONU est-il publié ?
- 2 D'après ce rapport, quel est le nombre actuel d'habitants dans le monde et quelle est la proportion de citadins ?

2^e reportage

- 1 Dans quelle ville vit-on le mieux ? Sur quoi cette information s'appuie-t-elle ?
- 2 Où se situent la plupart des villes qui occupent les premières places ?
- 3 Quel est le score de la ville qui se situe en première position ?

classement 等级, 分级

s'appuyer sur 依靠; 根据

proportion 比, 比例

score 得分, 比分, 分数

proportions des parties du corps 身体各部分的比例

17. **citadin** 市民

Document 1

Pour la première fois dans l'histoire de l'humanité, les citadins sont plus nombreux que les campagnards. D'après un nouveau rapport de l'ONU¹, la population mondiale s'élève actuellement à 6,6 milliards d'habitants dont un peu plus de la moitié vit en milieu urbain. Ce rapport paraît au moment où les villes et les pays célèbrent la Journée mondiale de la population.

D'après = selon

campagnard 农村居民

s'élever 提高

La température s'élève. 温度升高。

La production s'élève sans cesse. 生产不断提高。

paraître 出版, 发行, 发表

Ce roman a paru l'an dernier. 这部小说是在去年出版的。

18.

Document 2

Vancouver² est la ville où l'on vit le mieux selon une enquête publiée lundi par *The Economist*³ qui a classé 140 villes du monde en fonction de cinq critères : conditions sanitaires, stabilité, culture et environnement, éducation et infrastructures. Six des dix premières places du classement sont occupées par des villes qui sont situées au Canada et en Australie. Le score que Vancouver a obtenu est de 98 sur 100, ce qui lui vaut la première place. Vienne⁴ se place en deuxième position devant Melbourne⁵ et Toronto⁶. Paris arrive en 17^e position.

en fonction de 根据, 按照

Vous pouvez choisir le poisson en fonction de votre goût.
您可以根据您的口味来选择鱼。

sanitaire 卫生的, 公共卫生的 l'état sanitaire d'une ville
一座城市的公共卫生状况

valoir 值得

Cette exposition vaut une visite. 这个展览会值得一看。
Ça vaut le coup. [俗]这值得一试。不妨试试,
valoir la peine de (que) ... 值得
Ce problème vaut la peine qu'on le discute.
这个问题值得讨论。

19.

5 Thème

que	dont	si... que
avoir l'impression que		sentiment de

- 1 那座摩天大厦位于纽约市中心，我很讨厌它的颜色。
- 2 你要逃避的城市我却很喜欢。
- 3 他的课那么单调，我感觉似乎多数学生都在睡觉。
- 4 给我们幸福感的不是城市生活，而是安静的农村生活。

1 Le gratte-ciel, dont je déteste la couleur, se situe au centre de New York.

2 J'aime beaucoup, moi, la ville que tu veux fuir.

3 Son cours est si monotone que j'ai l'impression que la plupart des élèves dorment.

4 Ce n'est pas la vie citadine, mais la vie tranquille à la campagne qui nous donne le sentiment de bonheur.

20.

 云语了解一下 
COMMUNIQUEZ
6 Échange.

Avec votre voisin(e), répondez aux questions.

- 1 Vivez-vous dans un village, une ville ou une mégapole ?
- 2 Quels sont, selon vous, les avantages et les inconvénients

du lieu où vous habitez ?

3 Pourriez-vous vivre dans un environnement radicalement opposé au vôtre ?

4 Comment imaginez-vous les grandes villes de demain ?

21.

1 Je vis dans un petit village qui est situé  en pleine campagne.

3 Oui, je pourrais vivre dans une grande ville comme Londres ou New York sans problème. Ce sont deux villes dont j'aime particulièrement l'atmosphère. Cela me changerait totalement mais je m'adapterais vite.

2 C'est un endroit très calme où il n'y a pratiquement jamais de bruit. Le plus grand inconvénient, c'est qu'il faut obligatoirement une voiture car nous sommes loin de tout, à 4 km de la boulangerie la plus proche, par exemple.

4 Ce seront des villes où l'homme retrouvera sa place et où le nombre des voitures aura considérablement diminué.

1. des voitures aura considérablement diminué